



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 3 ΙΟΥΛΙΟΥ 1979

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
145

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 934

Περί κυρώσεως τῆς εἰς Μόσχαν τὴν 6ην Σεπτεμβρίου 1978 ὑπογραφείσης, μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς ἑνώσεως Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν, Προξενικῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ συνημμένου εἰς αὐτὴν Πρωτοκόλλου.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφιστάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσταμεν:

Ἄρθρον πρῶτον

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχύον νόμου ἡ εἰς Μόσχαν τὴν 6ην Σεπτεμβρίου 1978 ὑπογραφείσα, μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς ἑνώσεως Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν. Προξενικὴ Σύμβασις καὶ τὸ συνημμένον εἰς αὐτὴν Πρωτόκολλον τῶν ὁποίων τὰ κείμενα εἰς πρωτότυπον εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν ἔχουσιν ὡς ἀκολουθῶς:

ΠΡΟΞΕΝΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ
ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ ΣΟΒΙΕΤΙΚΩΝ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΩΝ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΩΝ

Ο Πρόεδρος τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τὸ Προεδρεῖο τοῦ Ἀνωτάτου Σοβιέτ τῆς Ἐνώσεως Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν.

Ἐμπνεόμενοι ἐκ τῆς ἐπιθυμίας ὅπως ἀναπτύξουν τὰς ὑφισταμένας σχέσεις φιλίας καὶ τὴν συνεργασίαν μεταξὺ τῶν δύο Κρατῶν,

Ἐπιθυμοῦντες ὅπως ρυθμίσουν τὰς μεταξὺ τῶν προξενικῶν σχέσεις,

Ἀπεφάσισαν νὰ συνάψουν τὴν παροῦσαν προξενικὴν Σύμβασιν καὶ πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτὸν διώρισαν ὡς Πληρεξουσίου,

Ο Πρόεδρος τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας τὸν κ. ΓΕΩΡΓΙΟΝ ΠΑΛΛΗΝ, Ὑπουργὸν τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας.

Τὸ Προεδρεῖον τοῦ Ἀνωτάτου Σοβιέτ τῆς Ἐνώσεως Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν τὸν κ. ANDREI ANDREIEVITCH GROMYCO Ὑπουργὸν τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἐνώσεως Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν.

Οἱ ὁποῖοι ἀφοῦ ἀντὶλήλαξαν τὰ πληρεξούσια ἔγγραφα τῶν, δεόντως συντεταγμένα, συνεφώνησαν ἐπὶ τῶν κατωτέρω :

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι

ΟΡΙΣΜΟΙ

Ἄρθρον 1

Εἰς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν δέον νὰ νοῆται :

1. Διὰ τοῦ ὅρου «προξενικὴ ἀρχὴ» πᾶν γενικὸν προξενεῖον, προξενεῖον, ὑποπροξενεῖον ἢ προξενικὸν πρακτορεῖον.
2. Διὰ τοῦ ὅρου «προξενικὴ περιφέρεια» ἡ περιοχὴ τοῦ κράτους διαμονῆς ἢ παραχωρηθεῖσα εἰς τὴν προξενικὴν ἀρχὴν διὰ τὴν ἀσκήσιν τῶν προξενικῶν καθηκόντων.
3. Διὰ τοῦ ὅρου «ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς» τὸ ἐπιφορτισμένον ὅπως διευθύνῃ μίαν προξενικὴν ἀρχὴν πρόσωπον.
4. Διὰ τοῦ ὅρου «προξενικὸς λειτουργὸς» πᾶν πρόσωπον, συμπεριλαμβανομένου καὶ τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, ἐπιφορτισμένον μὲ τὴν ἀσκήσιν τῶν προξενικῶν καθηκόντων.
5. Διὰ τοῦ ὅρου «προξενικὸς ὑπάλληλος» πᾶν πρόσωπον τὸ ὁποῖον, μὴ ὂν προξενικὸς λειτουργός, ἀσκεῖ διουικτικά, τεχνικὰ ἢ οἰκιακὰ καθήκοντα τῆς προξενικῆς ἀρχῆς.
6. Διὰ τοῦ ὅρου «προξενικοὶ χώροι» πᾶν κτίριον ἢ τμήμα κτιρίου, οἱ βοηθητικοὶ χώροι ὡς καὶ τὰ συνεχόμενα πρὸς τὰ κτίρια, τὰ τμήματα κτιρίων καὶ τοὺς βοηθητικούς τούτους χώρους οἰκόπεδα, χρησιμοποιούμενα ἀποκλειστικῶς διὰ προξενικοὺς σκοποὺς, οἷοσδήποτε καὶ ἂν εἶναι ὁ κύριος τούτων.
7. Διὰ τοῦ ὅρου «προξενικὰ ἀρχεῖα» πᾶσα ἡ ἐπίσημος ἀλληλογραφία, τὸ ὕλικόν κωδικοποιήσεως, τὰ ἔγγραφα, τὰ βιβλία, τὸ τεχνικὸν ὕλικόν γραφείου ὡς καὶ τὰ ἐπιπλά τὰ ὁποῖα προορίζονται διὰ τὴν διατήρησίν των.
8. Διὰ τοῦ ὅρου «πλοῖον τοῦ κράτους ἀποστολῆς» πᾶν πλοῖον φέρων τὴν σημαίαν τοῦ κράτους τούτου, ἐξαιρέσει τῶν πολυμικῶν σκαφῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ

Ἐγκαθίδρυσις τῶν προξενικῶν ἀρχῶν. Διορισμὸς τῶν προξενικῶν λειτουργῶν καὶ ὑπαλλήλων.

Ἄρθρον 2

1. Μία προξενικὴ ἀρχὴ δύναται νὰ ἐγκαθιδρυθῇ ἐντὸς τοῦ κράτους διαμονῆς μόνον μὲ τὴν συναίνεσιν τοῦ κράτους τούτου.

2. Ἡ ἔδρα τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, ἡ τάξις τῆς καὶ ἡ περιφέρειά τῆς καθορίζονται διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τοῦ κράτους ἀποστολῆς καὶ τοῦ κράτους διαμονῆς. Μεταγενέστεραι τροποποιήσεις τῆς ἔδρας τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, τῆς τάξεώς τῆς καὶ τῆς περιφέρειας τῆς δύνανται νὰ ἐπέλθουν ὑπὸ τοῦ Κράτους ἀποστολῆς μόνον μὲ τὴν συναίνεσιν τοῦ κράτους διαμονῆς.

Ἄρθρον 3

Μόνον ὑπὸ τοῦ κράτους ἀποστολῆς δύναται νὰ εἶναι προξενικὸς λειτουργός.

Ἄρθρον 4

1. Πρὸ τοῦ διορισμοῦ τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς τὸ Κράτος ἀποστολῆς ἐξασφαλίζει, διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ, τὴν συναίνεσιν τοῦ Κράτους διαμονῆς εἰς τὸν διορισμὸν τοῦτον.

2. Τὸ κράτος ἀποστολῆς, μέσῳ τῆς διπλωματικῆς τούτου ἀποστολῆς, φροντίζει ὅπως περιέλθῃ εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τοῦ κράτους διαμονῆς τὸ προξενικὸν δίπλωμα ἢ ἕτερον ἔγγραφον ἀφορῶν τὸν διορισμὸν τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς. Τὸ προξενικὸν δίπλωμα ἢ τὸ ἕτερον ἔγγραφον ἀναγράφουν τὸ ἐπώνυμον καὶ τὰ ὀνόματα τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, τὴν ὑπηκοότητά του, τὸν βαθμὸν του, τὴν θέσιν του, τὴν προξενικὴν περιφέρειαν ὅπου θ' ἀσκήσῃ τὰ καθήκοντά του καὶ τὴν ἔδραν τῆς προξενικῆς ἀρχῆς.

3. Μετὰ τὴν ἐπίδοσιν τοῦ προξενικοῦ διπλώματος ἢ τοῦ ἑτέρου ἔγγραφου τοῦ ἀφορῶντος τὸν διορισμὸν τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, τὸ κράτος διαμονῆς τοῦ χορηγεῖ τὸ ταχύτερον δυνατόν καὶ ἀνεξόδως τὸ ἐκτελεστήριον ἔγγραφον ἢ ἕτερον τινὰ ἄδειαν.

4. Ὁ ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς γίνεται δεκτὸς εἰς τὴν ἀσκήσιν τῶν καθηκόντων του ἀφ' οὗ τὸ κράτος διαμονῆς χορηγήσῃ εἰς αὐτὸν τὸ ἐκτελεστήριον ἔγγραφον ἢ ἕτερον τινὰ ἄδειαν.

5. Τὸ κράτος διαμονῆς δύναται ἐν ἀναμονῇ τῆς ἐκδόσεως τοῦ ἐκτελεστήριου ἔγγραφου ἢ ἑτέρας τινὸς ἀδείας νὰ συγκατατεθῇ ὅπως ὁ ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς γίνῃ προσωρινῶς δεκτὸς εἰς τὴν ἀσκήσιν τῶν καθηκόντων του.

6. Εὐθὺς ὡς ὁ ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς γίνῃ δεκτὸς εἰς τὴν ἀσκήσιν τῶν καθηκόντων του, ἔστω καὶ προσωρινῶς, αἱ ἀρχαὶ τοῦ κράτους διαμονῆς λαμβάνουν ἅπαντα τὰ κατὰλληλα μέτρα διὰ νὰ δυνηθῇ νὰ ἀσκήσῃ τὰ καθήκοντά του.

Ἄρθρον 5

1. Τὸ κράτος ἀποστολῆς γνωστοποιεῖ ἐκ τῶν προτέρων εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τοῦ κράτους διαμονῆς τὰ ἐπώνυμον, ὀνόματα, ὑπηκοότητα, βαθμὸν καὶ θέσιν τῶν προξενικῶν λειτουργῶν ἄλλων ἢ ὁ ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς.

2. Τὸ κράτος ἀποστολῆς γνωστοποιεῖ ἐκ τῶν προτέρων εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τοῦ Κράτους διαμονῆς τὰ ἐπώνυμον ὀνόματα, ὑπηκοότητα καὶ θέσιν τοῦ διοριζομένου εἰς τὴν προξενικὴν ἀρχὴν προξενικοῦ ὑπαλλήλου.

3. Αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ κράτους διαμονῆς χορηγοῦν εἰς τοὺς προξενικοὺς λειτουργοὺς, τοὺς προξενικοὺς ὑπαλλήλους καὶ τὰ μέλη τῶν οἰκογενειῶν των τὰ ὁποῖα συγκατακοινοῦν μὲ αὐτοὺς, τὰ ἐνδεδειγμένα δελτία ταυτότητος.

Ἄρθρον 6

Τὸ κράτος διαμονῆς δύναται νὰ γνωστοποιήσῃ ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν καὶ χωρὶς οὐδεμίαν αἰτιολογίαν εἰς τὸ κράτος ἀποστολῆς διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ ὅτι τὸ ἐκτελεστήριον ἔγγραφον ἢ ἕτερά τις ἄδεια χορηγηθεῖσα εἰς τὸν ἀρχηγὸν τῆς προξενικῆς ἀρχῆς ἀνακαλεῖται ἢ ὅτι ὁ προξενικὸς λειτουργός ἢ ὁ προξενικὸς ὑπάλληλος δὲν εἶναι ἀποδεκτός. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην τὸ κράτος ἀποστολῆς ὀφείλει νὰ ἀνακαλέσῃ ἕνα τοιοῦτον προξενικὸν λειτουργὸν ἢ ἕνα τοιοῦτον προξενικὸν ὑπάλληλον ἐὰν ἤρχισεν ἤδη τὴν ἐνά-

σκησιν τῶν καθήκοντων του. Ἐὰν τὸ κράτος ἀποστολῆς δὲν ἐκπληρώσῃ τὴν ὑποχρέωσιν ταύτην ἐντὸς εὐλόγου προθεσμίας, τὸ κράτος διαμονῆς δύναται νὰ ἀρνηθῇ ὅπως ἀναγνωρίσῃ εἰς τὸ πρόσωπον τοῦτο τὴν ιδιότητα τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ ἢ τοῦ προξενικοῦ ὑπαλλήλου.

Ἄρθρον 7

1. Ἐὰν ὁ ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς κωλύεται δι' οἰονδήποτε λόγον νὰ ἀσκήσῃ τὰ καθήκοντά του ἢ ἐὰν ἡ θέσις τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀποστολῆς εἶναι προσωρινῶς κενή, τὸ κράτος ἀποστολῆς δύναται νὰ ἀναθέσῃ τὰ καθήκοντα τοῦ διευθύνοντος ἀναπληρωτοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς εἰς λειτουργὸν τῆς αὐτῆς ἢ ἐτέρας προξενικῆς ἀρχῆς ἐντὸς τοῦ κράτους διαμονῆς ἢ εἰς μέλος τοῦ διπλωματικοῦ προσωπικοῦ τῆς διπλωματικῆς τοῦ ἀποστολῆς ἐντὸς τοῦ κράτους διαμονῆς. Τὸ ἐπώνυμον καὶ τὰ ὀνόματα τοῦ προσώπου τούτου γνωστοποιῶνται προηγουμένως εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τοῦ κράτους διαμονῆς.

2. Ὁ διευθύνων ἀναπληρωτὴς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς δικαιοῦται νὰ ἐκπληροῖ τὰ καθήκοντα τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς τὸν ὅποιο ἀντικαθιστᾷ. Ἀπολαύει τῶν αὐτῶν δικαιωμάτων, προνομίων καὶ ἀσυλίων αἱ ὅποιαι παρέχονται εἰς τὸν ἀρχηγὸν τῆς προξενικῆς ἀρχῆς δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως.

3. Ὁ διορισμὸς μέλους τοῦ διπλωματικοῦ προσωπικοῦ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ κράτους ἀποστολῆς εἰς προξενικὴν ἀρχὴν συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου δὲν θίγει τὰ προνόμια καὶ τὰς ἀσυλίας αἱ ὁποῖαι τοῦ παρεσχέθησαν δυνάμει τοῦ διπλωματικοῦ του καθεστώτος.

Ἄρθρον 8

1. Τὸ κράτος ἀποστολῆς δύναται, ὑπὸ τὰς προϋποθέσεις καὶ συμφώνως πρὸς τοὺς τύπους τοὺς προβλεπομένους ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τοῦ κράτους διαμονῆς, νὰ ἀποκτᾷ κατὰ κυριότητα, νομὴν ἢ κατοχὴν, τὰ οἰκόπεδα, κτίρια ἢ τμήματα κτιρίων, νὰ κατασκευάζῃ τὰ κτίρια ἢ νὰ διαρρυθμίσῃ τὰ οἰκόπεδα τὰ ἀναγκαῖα διὰ τὴν ἐγκατάστασιν ἢ τὴν διατήρησιν μιᾶς προξενικῆς ἀρχῆς ἢ διὰ τὴν κατοικίαν τῶν προξενικῶν λειτουργῶν καὶ ὑπαλλήλων ὑπηκόων τοῦ κράτους ἀποστολῆς.

Εἰς περιπτώσιν ἀνάγκης τὸ κράτος διαμονῆς παρέχει τὴν βοήθειάν του εἰς τὸ κράτος ἀποστολῆς ἐν ὅσῃ πραγματώσεως τῶν ὑπὸ τῆς παρούσης παραγράφου προβλεπομένων δικαιωμάτων.

2. Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου δὲν ἀπαλλάσσουν τὸ κράτος ἀποστολῆς τῆς ὑποχρέωσός ὅπως συμμορφώσῃται πρὸς τὴν νομοθεσίαν περὶ δομῆσεως καὶ πολεοδομίας ἰσχύουσας ἐντὸς τῆς ζώνης ἐνθα κεῖνται τὰ οἰκόπεδα, τὰ κτίρια ἢ τὰ τμήματα κτιρίων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ

Προνόμια καὶ ἀσυλίας.

Ἄρθρον 9

1. Τὸ κράτος διαμονῆς θὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ ἐνδεικνύμενα μέτρα διὰ τὴν προστασίαν τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ. Ἐπίσης τὸ κράτος διαμονῆς θὰ λαμβάνῃ τὰ ἀναγκαῖα μέτρα διὰ νὰ δύναται ὁ προξενικὸς λειτουργὸς νὰ ἐκπληροῖ τὰ καθήκοντά του καὶ νὰ ἀπολαύῃ τῶν δικαιωμάτων, προνομίων καὶ ἀσυλίων τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ τῆς νομοθεσίας τοῦ κράτους διαμονῆς.

2. Τὸ κράτος διαμονῆς λαμβάνει πάντα τὰ ἐνδεικνύμενα μέτρα διὰ νὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν προστασίαν τῶν προξενικῶν χώρων καὶ τῆς κατοικίας τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς.

Ἄρθρον 10

1. Ὁ θυρεὸς μετὰ τῶν ἐμβλημάτων τοῦ κράτους ἀποστολῆς, περιλαμβάνων τὴν ἐνδειξιν τῆς προξενικῆς ἀρχῆς εἰς τὴν γλώσσαν τοῦ κράτους ἀποστολῆς καὶ εἰς ἐκείνην τοῦ κράτους διαμονῆς, δύναται νὰ τοποθετῇται ἐπὶ τῆς ἐξωτερικῆς πλευρᾶς τοῦ κατεχομένου ὑπὸ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς κτιρίου.

2. Ἡ σημαία τοῦ κράτους ἀποστολῆς δύναται νὰ ὑψοῦται ἐπὶ τοῦ ἀκινήτου τῆς προξενικῆς ἀρχῆς ὡς καὶ ἐπὶ τῆς κατοικίας τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς.

3. Ὁ ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς δύναται νὰ ἀναρτᾷ τὴν σημαίαν τοῦ κράτους ἀποστολῆς ἐπὶ τῶν μεταφορικῶν του μέσων.

Ἄρθρον 11

1. Οἱ προξενικοὶ χώροι εἶναι ἀπαρξίαστοι.

Αἱ ἀρχαὶ τοῦ κράτους διαμονῆς δὲν δύνανται νὰ εἰσχωροῦν ἐντὸς τῶν προξενικῶν χώρων χωρὶς τὴν συγκατάθεσιν τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ κράτους ἀποστολῆς ἢ τοῦ ὕφ' ἐνὸς τούτων ὑποδειχθέντος προσώπου.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἐφαρμόζονται ἐπίσης ὡς πρὸς τὴν κατοικίαν τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς.

Ἄρθρον 12

Τὰ προξενικὰ ἀρχεῖα εἶναι ἀπαρξίαστα κατὰ πάντα χρόνον καὶ ὅπουδήποτε καὶ ἂν εὕρισκωνται.

Ἄρθρον 13

1. Ἡ προξενικὴ ἀρχὴ δικαιοῦται νὰ ἐπικοινωνῇ μετὰ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ κράτους ἀποστολῆς καὶ μετὰ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς καὶ τῶν λοιπῶν προξενικῶν ἀρχῶν τοῦ κράτους ἀποστολῆς ἐντὸς τοῦ κράτους διαμονῆς. Πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτὸν δύναται νὰ χρησιμοποιοῖ τὰ συνήθη μέσα ἐπικοινωνίας ὡς καὶ τοὺς ταχυδρόμους, τοὺς σφραγισμένους σάκκους καὶ τὰ κρυπτογραφημένα μηνύματα. Ἐν τούτοις ἡ προξενικὴ ἀρχὴ δὲν δύναται νὰ ἐγκαθιστᾷ καὶ νὰ χρησιμοποιοῖ ραδιοτομπὸν παρὰ μόνον μετὰ τὴν συγκατάθεσιν τοῦ κράτους διαμονῆς. Ὅσον ἀφορᾷ τὴν χρησιμοποίησιν τῶν συνήθων μέσων ἐπικοινωνίας ἐφαρμόζονται ἐπὶ τῶν προξενικῶν ἀρχῶν τὰ αὐτὰ τέλη τὰ ὅποια ἐφαρμόζονται καὶ ἐπὶ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ κράτους ἀποστολῆς.

2. Ἡ ἐπίσημος ἀλληλογραφία τῆς προξενικῆς ἀρχῆς, οἰαδήποτε καὶ ἂν εἶναι τὰ χρησιμοποιούμενα μέσα ἐπικοινωνίας, ὡς καὶ ὁ προξενικὸς σάκκος φέρει εὐδιακρίτους ἐξωτερικὰς ἐνδείξεις τοῦ ἐπισήμου χαρακτῆρος του, εἶναι ἀπαρξίαστοι καὶ δὲν δύναται νὰ παρακρατηθοῦν ὑπὸ τῶν ἀρχῶν τοῦ κράτους διαμονῆς. Διὰ τοῦ ὅρου «ἐπίσημος ἀλληλογραφία» νοεῖται πᾶσα ἀλληλογραφία σχετιζομένη πρὸς τὴν προξενικὴν ἀρχὴν καὶ τὰ καθήκοντα αὐτῆς. Ὁ προξενικὸς σάκκος δὲν δύναται νὰ περιέχῃ παρὰ μόνον τὴν ἐπίσημον ἀλληλογραφίαν, ὡς καὶ ἔγγραφα ἢ ἀντικείμενα προοριζόμενα ἀποκλειστικῶς δι' ὑπηρεσιακὴν χρῆσιν.

3. Οἱ προξενικοὶ ταχυδρόμοι τοῦ κράτους ἀποστολῆς ἀπολαύουν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ κράτους διαμονῆς τῶν αὐτῶν δικαιωμάτων, προνομίων καὶ ἀσυλίων τῶν ὁποίων ἀπολαύουν καὶ οἱ διπλωματικοὶ ταχυδρόμοι.

4. Ὁ προξενικὸς σάκκος δύναται νὰ ἀνατεθῇ εἰς τὸν κυβερνήτην πλοίου ἢ ἀεροσκάφους. Ὁ κυβερνήτης αὐτὸς φέρει ἐπίσημον ἔγγραφον ἐμφαίνον τὸν ἀριθμὸν τῶν δεμάτων τῶν ἀπαρτιζόντων τὸν σάκκον πλὴν ὅμως δὲν λογίζεται ὡς προξενικὸς ταχυδρόμος. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δύναται νὰ παραλαμβάνῃ τὸν προξενικὸν σάκκον ἀπ' εὐθείας καὶ ἐλευθέρως ἀπὸ τὰς χεῖρας τοῦ κυβερνήτου τοῦ πλοίου ἢ τοῦ ἀεροσκάφους ὡς ἐπίσης καὶ νὰ τοῦ παραδίδῃ ἓνα τοιοῦτον σάκκον.

Ἄρθρον 14

1. Ὁ ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς ἀπολαύει τοῦ ἀπαρξίαστου τοῦ προσώπου του καὶ δὲν ὑπάγεται εἰς τὴν δικαιοδοσίαν τοῦ κράτους διαμονῆς, ἐκτὸς ἐὰν πρόκειται :

α) περὶ ἐμπραγμάτου ἀγωγῆς ἀφορώσης ἰδιωτικῶν ἀκινήτων κείμενων ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ κράτους διαμονῆς ἐκτὸς ἐὰν ὁ ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς κατέχῃ τοῦτο διὰ λογαριασμὸν τοῦ κράτους ἀποστολῆς διὰ τοὺς σκοποὺς τῶν προξενικῶν καθήκοντων,

β) περὶ ἀγωγῆς ἀφορώσης κληρονομίαν εἰς τὴν ὅποιαν ὁ ἀρχηγὸς τῆς προξενικῆς ἀρχῆς ἐμφανίζεται ὡς ἐκτελεστῆς

διαθήκης, διαχειριστής, κληρονόμος ή κληροδόχος, ιδίω τίτλω και όχι επ' ονόματι του κράτους αποστολής,

γ) περί άγωγής άφορώσης οίανδήποτε έπαγγελματικήν ή έμπειρικήν δραστηριότητα, άσκουμένην έντός του κράτους διαμονής έκτός των έπισήμων καθηκόντων του.

Ουδέν μέτρον έκτελέσεως δύναται νά ληφθῇ έναντι του άρχηγού τῆς προξενικῆς άρχῆς, πλὴν των περιπτώσεων των προβλεπομένων εἰς τὰ ἐδάφια α), β) και γ) τῆς παρούσης παραγράφου και ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ἡ έκτέλεσις δύναται νά λάβῃ χώραν χωρὶς νά προσβληθῇ τὸ ἀπαρβίαστον τοῦ προσώπου ἢ τῆς κατοικίας του.

2. Οἱ προξενικοὶ λειτουργοί, ἐξαίρεσει τοῦ άρχηγού τῆς προξενικῆς άρχῆς, και οἱ προξενικοὶ ὑπάλληλοι δὲν ὑπάγονται εἰς τὴν δικαιοδοσίαν τοῦ κράτους διαμονῆς ὅσον άφορᾷ τὴν άσκησιν των έπισήμων καθηκόντων των. Ἡ διάταξις αὕτη δὲν ἀπαλλάσσει τῆς ὑποχρέωσης άποζημιώσεως των ζημιῶν αἱ ὁποῖαι προσκλήθησαν ὑπὸ μεταφορικοῦ μέσου.

3. Οἱ προξενικοὶ λειτουργοί, ἐξαίρεσει τοῦ άρχηγού τῆς προξενικῆς άρχῆς, και οἱ προξενικοὶ ὑπάλληλοι δὲν δύνανται νά συλληφθοῦν οὔτε νά ὑποβληθοῦν εἰς οἰασδήποτε μορφῆς στέρησιν τῆς ἐλευθερίας, έκτός ἐάν ἡσκήθῃ ποινική διώξις ὑπὸ των δικαστικῶν άρχῶν διὰ βαρὺ ἔγκλημα ἢ κατεδικάσθησαν δι' ἀμετακλήτου δικαστικῆς ἀποφάσεως. Εἰς τὴν παρούσαν Σύμβασιν ὡς «βαρὺ ἔγκλημα» δέον νά νοῆται οἰονδήποτε ἐκ προθέσεως ἔγκλημα, διὰ τὸ ὁποῖον ἡ νομοθεσία τοῦ κράτους διαμονῆς προβλέπει ποινὴν στερητικήν τῆς ἐλευθερίας ἥς τὸ κατώτατον ὄριον εἶναι πέντε ἔτη ἢ βαρύτερα ποινῇ.

4. Εἰς τὴν περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν προξενικὸς λειτουργὸς ἢ προξενικὸς ὑπάλληλος, έκτός τῆς άσκήσεως των έπισήμων καθηκόντων του, διαπράττει ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ κράτους διαμονῆς πράξιν ἢ ὁποία συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ κράτους τούτου τιμωρεῖται, τὸ κράτος ἀποστολῆς εἰδοποιεῖται περὶ τούτου έντός βραχυτάτης προθεσμίας διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ. Ὁ άρχηγὸς τῆς προξενικῆς άρχῆς εἰδοποιεῖται περὶ τούτου ταυτοχρόνως.

5. Αἱ ὑπὸ τοῦ παρόντος άρθρου προβλεπόμεναι ἀσυλῖαι δὲν ἐφαρμόζονται ἐπὶ προσώπων τὰ ὁποῖα εἶναι ὑπήκοοι ἢ μόνιμοι κάτοικοι τοῦ κράτους διαμονῆς.

Ἄρθρον 15

1. Τὸ κράτος ἀποστολῆς δύναται νά παραιτηθῇ των προνομίων και ἀσυλῶν των προβλεπομένων ὑπὸ τῆς παρούσης Σύμβασεως διὰ τοὺς προξενικοὺς λειτουργοὺς, τοὺς προξενικοὺς ὑπάλληλους και τὰ μέλη των οἰκογενειῶν των τὰ συγκατοικοῦντα με αὐτούς. Ἡ παραίτησις αὕτη πρέπει πάντοτε νά εἶναι ρητὴ και νά ἀνακοινοῦται ἐγγράφως εἰς τὸ κράτος διαμονῆς.

2. Ἐάν ἓνας προξενικὸς λειτουργὸς ἢ ἓνας προξενικὸς ὑπάλληλος ἐγείρῃ άγωγήν εἰς περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν οὔτος θὰ ἀπῆλανε τῆς ἑτεροδικίας, δὲν δύναται νά ἐπικαλεσθῇ τὴν τοιαύτην ἑτεροδικίαν έναντι πάσης ἀνταγωγῆς ἀμέσως συνδεομένης πρὸς τὴν κυρίαν άγωγήν.

3. Ἡ παραίτησις ἀπὸ τῆς ἑτεροδικίας διὰ τὰς ἀστυκὰς δίκας δὲν συνεπάγεται τὴν παραίτησιν ἀπὸ τῆς ἀσυλίας ὡς πρὸς τὰ μέτρα έκτελέσεως τῆς ἀποφάσεως, διὰ τὰ ὁποῖα μία χωριστὴ παραίτησις εἶναι ἀναγκαία.

Ἄρθρον 16

1. Οἱ προξενικοὶ λειτουργοὶ και ὑπάλληλοι δύνανται νά κληθοῦν ὥπως καταθέσουν ὡς μάρτυρες τῇ αἰτήσει των δικαστικῶν ἢ διοικητικῶν άρχῶν τοῦ κράτους διαμονῆς. Ἐν τούτοις οὐδέν καταναγκαστικὸν μέτρον ἢ ἑτέρα κύρωση δύναται νά ληφθῇ έναντι των προσώπων τούτων.

2. Αἱ δικαστικαὶ ἢ διοικητικαὶ άρχαὶ τοῦ κράτους διαμονῆς αἱ ὁποῖαι ἀπευθύνουν πρὸς ἓνα προξενικὸν λειτουργὸν ἢ ὑπάλληλον πρόσκλησιν ἐμφανίσεως ὡς μάρτυρος, λαμβάνουν ἀπαντα τὰ χρήσιμα πρὸς ἀποφυγὴν ἐνοχλήσεως τῆς λειτουργίας τῆς προξενικῆς άρχῆς μέτρα και, εἰ δυνατόν,

εἰς τὴν περίπτωσιν προξενικοῦ λειτουργοῦ, λαμβάνουν τὰς προφορικὰς ἢ γραπτὰς καταθέσεις αὐτοῦ εἰς τὴν προξενικὴν άρχὴν ἢ τὴν κατοικίαν του.

3. Οἱ προξενικοὶ λειτουργοὶ και ὑπάλληλοι, ὡς και τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας των, δύνανται νά ἀρνοῦνται ὥπως καταθέσουν ἐπὶ γεγονότων σχέσιν ἐχόντων πρὸς τὴν έπίσημον δραστηριότητα των μελῶν τῆς προξενικῆς άρχῆς. Ἐχουν ἐπίσης τὸ δικαίωμα νά ἀρνοῦνται ὥπως καταθέσουν ὡς πραγματογνώμονες διὰ τὸ ἔθνικὸν δίκαιον τοῦ κράτους ἀποστολῆς.

4. Αἱ διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 δὲν ἐφαρμόζονται προκειμένου περὶ ὑπηκόων ἢ μόνιμων κατοίκων τοῦ κράτους διαμονῆς.

Ἄρθρον 17

Οἱ προξενικοὶ λειτουργοί, οἱ προξενικοὶ ὑπάλληλοι και τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας των τὰ συγκατοικοῦντα με αὐτούς, ἐάν δὲν εἶναι ὑπήκοοι τοῦ κράτους διαμονῆς, ἀπαλλάσσονται τῆς στρατιωτικῆς θητείας και πάσης ἄλλης ὑπηρεσίας δημοσίας ὠφελείας έντός τοῦ κράτους διαμονῆς.

Ἄρθρον 18

Οἱ προξενικοὶ λειτουργοὶ και οἱ προξενικοὶ ὑπάλληλοι, ὡς ἐπίσης τὰ μέλη των οἰκογενειῶν των τὰ συγκατοικοῦντα με αὐτούς ἀπαλλάσσονται πάσης ὑποχρέωσης προβλεπομένης ὑπὸ των νόμων και κανονισμῶν τοῦ κράτους διαμονῆς εἰς θέματα καταγραφῆς, ἀδειῶν παραμονῆς και ἄλλων διαδικασιῶν τῆς αὐτῆς φύσεως εἰς τὰς ὁποίας ἤθελον ὑποβληθῇ οἱ ἄλλοδαποί. Ἡ διάταξις αὕτη δὲν ἐφαρμόζεται ἐπὶ των προσώπων των ἐχόντων τὴν ιδιότητα τοῦ ὑπηκόου ἢ τοῦ μόνιμου κατοίκου τοῦ κράτους διαμονῆς.

Ἄρθρον 19

1. Οἱ προξενικοὶ χῶροι και ἡ κατοικία τοῦ άρχηγού τῆς προξενικῆς άρχῆς οἱ ἀνήκοντες κατὰ κυριότητα εἰς τὸ κράτος ἀποστολῆς ἢ οἱ μισθωθέντες ὑπὸ τοῦ κράτους τούτου ἢ διὰ λογαριασμὸν τοῦ τελευταίου τούτου, ὡς ἐπίσης και αἱ δικαιοπραξίαι ἢ τὰ ἐγγράφα τὰ σχετικὰ πρὸς τὴν κτῆσιν των προαναφερθέντων πραγμάτων, ἀπαλλάσσονται παντὸς φόρου ἢ παντὸς ἄλλου παρομοίου τέλους.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος άρθρου δὲν ἐφαρμόζονται ἐπὶ των καταβολῶν των εἰσπραττομένων εἰς ἀμοιβὴν ιδιαιτέρων ὑπηρεσιῶν.

3. Ἡ προβλεπομένη εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος άρθρου φορολογικὴ ἀπαλλαγὴ δὲν ἐφαρμόζεται ἐπὶ των φόρων και τελῶν οἱ ὁποῖοι, κατὰ τοὺς νόμους τοῦ κράτους διαμονῆς, ἐπιβάλλονται εἰς τὸ πρόσωπον τὸ ὁποῖον συνεβλήθη μετὰ τοῦ κράτους ἀποστολῆς ἢ μετὰ τοῦ ἐνεργοῦντος διὰ λογαριασμὸν τοῦ κράτους τούτου, προσώπου.

Ἄρθρον 20

Τὸ κράτος ἀποστολῆς ἀπαλλάσσεται των φόρων και πκν-τὸς ἄλλου παρομοίου τέλους ἐπὶ των κινητῶν τὰ ὁποῖα εἶναι ιδιοκτησία τοῦ κράτους τούτου ἢ τὰ ὁποῖα εὐρίσκονται εἰς τὴν νομὴν ἢ κατοχὴν του και χρησιμοποιοῦνται διὰ προξενικῶς σκοποῦς. Ἡ ἀπαλλαγὴ αὕτη ἐφαρμόζεται ἐπίσης ἐπὶ τῆς κτήσεως των πραγμάτων τούτων. Ἐν τούτοις ἡ ἀπαλλαγὴ αὕτη δὲν ἐφαρμόζεται ἐπὶ των φόρων και τελῶν των εἰσπραττομένων εἰς ἀμοιβὴν παρεχομένων ὑπηρεσιῶν, οὔτε ἐπὶ ἐκείνων οἱ ὁποῖοι περιλαμβάνονται εἰς τὴν τιμὴν των ἐμπορευμάτων και των ὑπηρεσιῶν.

Ἄρθρον 21

1. Οἱ προξενικοὶ λειτουργοὶ και οἱ προξενικοὶ ὑπάλληλοι ἀπαλλάσσονται τῆς καταβολῆς πάντων των φόρων και λοιπῶν παρομοίων τελῶν πάσης φύσεως, ἐπιβαλλομένων ἢ εἰσπραττομένων ὑπὸ τοῦ κράτους διαμονῆς ἔσον ἀφορᾷ τὰς ἀποδοχὰς τὰς ὁποίας εἰσπράττουν εἰς ἀμοιβὴν των ἐπιστήμων καθηκόντων των.

2. Οἱ προξενικοὶ λειτουργοὶ και οἱ προξενικοὶ ὑπάλληλοι

ὥς καὶ τὰ μέλη τῶν οἰκογενειῶν των συγκατακοιῶντα με
αὐτοὺς ἀπαλλάσσονται ἐπίσης ἐντός τοῦ κράτους διαμυνῆς
τῶν λοιπῶν φόρων καὶ τελῶν, ἐθνικῶν ἢ τοπικῶν ἐξαιρέσει :

α) τῶν ἐμμέσων φόρων τῶν ἐνσωματωμένων εἰς τὴν τιμὴν τῶν ἐμπορευμάτων καὶ τῶν ὑπηρεσιῶν.

β) τῶν φόρων καὶ τελῶν ἐπὶ τῶν ἰδιωτικῶν ἀκινήτων
κειμένων ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ κράτους διαμονῆς.

γ) τῶν φόρων καὶ τελῶν τῶν εἰσπραττομένων ὑπὸ τοῦ κράτους διαμονῆς ἐπὶ τῶν κληρονομιῶν ἐντὸς τοῦ κράτους τούτου καὶ ἐπὶ τῆς μεταβιβάσεως καὶ τῆς κτήσεως τοῦ δικαίωματος κυριότητος ἐπὶ τῶν πραγμάτων, ἐξαίρειται τῶν προβλεπομένων εἰς τὸ ἄρθρον 23 περιπτώσεων,

δ) τῶν φόρων καὶ τελῶν, ἐπὶ τῶν ἰδιωτικῶν εἰσοδημάτων
τὰ ὁποῖα ἔχουν τὴν πηγὴν των ἐντὸς τοῦ κράτους διαμονῆς.

ε) τῶν τελῶν μεταγραφῆς, δικαστικῶν, υποθήκης καὶ
χαρτοσήμου ὑπὸ τῇ ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου
19.

στ) τῶν φόρων καὶ τελῶν τῶν εἰσπραττομένων εἰς ἀμοιβὴν παρεχομένων ὑπηρεσιῶν.

3. Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καὶ 2 τοῦ παρόντος ἀρθροῦ δὲν ἐφαρμόζονται ἐπὶ τῶν προσώπων τὰ ὅποια ἔχουν τὴν ιδιότητα τοῦ ὑπηκόου ἢ τοῦ μονίμου κατοικοῦ τοῦ κράτους διαμονῆς.

Ἄρθρον 22

1. Συμφώνως πρὸς τὰς ἐν ἰσχύι νομοθετικὰς καὶ κανονιστικὰς διατάξεις, τὸ κράτος διαμονῆς ἐπιτρέπει τὴν εἰσαγωγὴν καὶ τὴν ἐξαγωγὴν καὶ παρέχει ἀπαλλαγὴν ἀπὸ παντὸς δασμοῦ, τέλους καὶ ἑτέρας συναφοῦς ὀφειλῆς, πλὴν ἐκείνων οἱ ὅποιοι προορίζονται ὥπως καλύψουν τὰς δαπάνας ἀποθηκεύσεως, μεταφορᾶς καὶ τὰς σχετικὰς πρὸς ἀναλόγους ὑπηρεσίας δαπάνας διὰ :

α) τὰ ἀντικείμενα τὰ προοριζόμενα δι' ἐπίσημον χρῆσιν τῆς προξενικῆς ἀρχῆς.

β) Τὰ ἀντικείμενα τὰ προοριζόμενα διὰ τὴν προσωπικὴν χρῆσιν τῶν προξενικῶν λειτουργιῶν ἢ τῶν μελῶν τῶν οἰκογενειῶν τῶν τῶν συγκατασκευούντων μὲ αὐτούς.

2. Οι προξενικοί υπάλληλοι απολαμβάνουν των προβλεπομένων εις τὸ ἐδάφριον β τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀπαλλαγῶν δι' ὅτι ἀφορᾷ τὰ ἀντικείμενα τὰ εἰσαγόμενα κατὰ τὴν πρώτην των ἐγκατάστασιν.

3. Εἰς τὸν ὅρον (ἀντικείμενα) περιλαμβάνονται ἐπίσης τὰ μεταφορικά μέσα.

4. Αἱ εἰς τὰς παραγράφους 1 ἐδ. β καὶ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπόμεναι ἀπαλλαγαὶ δὲν ἐφαρμόζονται ἐπὶ τῶν ὑπηκόων ἢ τῶν μονίμων κατοίκων τοῦ κράτους διαμονῆς.

Ἰσοθρον 23

1. Εἰς περίπτωσιν θανάτου προξενικοῦ λειτουργοῦ ἢ ὑπαλλήλου ἢ μέλους τῆς οἰκογενείας τοῦ συγκατοικοῦντος με αὐτούς, τὰ κινήτὰ τὰ ἀναρτίζοντα τὴν κληρονομίαν τὴν εὐρισκομένην ἐντὸς τοῦ κράτους διαμονῆς ἀπαλλάσσονται παντὸς φόρου καὶ τέλους πάσης φύσεως ἐὰν ὁ ἀποθανὼν δὲν ᾔτο ὑπήκοος οὔτε μόνιμος κάτοικος τοῦ κράτους διαμονῆς καὶ ἐὰν τὰ πράγματα ταῦτα εὐρίσκοντο εἰς αὐτὸ ἀπακλειστικῶς ἐξ αἰτίας τῆς παρουσίας τοῦ ἀποθανόντος ἐντὸς τοῦ κράτους διαμονῆς ὡς μέλους τῆς προξενικῆς ἀρχῆς ἢ μέλους τῆς οἰκογενείας του.

2. Το κράτος διαμονής επιτρέπει την εξαγωγή των κινητών του αποθανόντος, εξαιρέσει εκείνων τα οποία εκλήθησαν εντός του κράτους τούτου και είναι αντικείμενον απαγορεύσεως ή περιορισμού εξαγωγής.

Ἔσθρον 24

ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν τοῦ κρά-
τους διχομονῆς τῶν σχετικῶν πρὸς τὰς ζόνας εἰς τὰς ὑποκά-
τας πρόσβασις ἀπαγορεύεται ἢ ἐλέγχεται διὰ λόγους ἐθνικῆς
ἀσφαλείας, τοῦ κράτος διχομονῆς ὀφείλει νὰ ἐπιτρέπη εἰς τοὺς
προξενικοὺς λειτουργοὺς καὶ ὑπαλλήλους ὅπως κυκλοφο-

ροῦν ἐλευθέρως ἐντὸς τῶν ὁρίων τῆς προξενικῆς περιφερείας διὰ τὴν ἄσκησιν τῶν καθηκόντων των.

"Αποθρον 25

“Απαντα τὰ πρόσωπα τὰ ὑποῖα ἀπολαύουν προνομίων καὶ ἀσυλῶν δυνάμει τῆς παρουσίας Συμβάσεως ὑποχρεοῦνται ὅπως, χωρὶς νὰ θίγωνται τὰ προνόμια καὶ ἀσυλῖαι των, σέβωνται τοὺς νόμους καὶ κανονισμοὺς τοῦ κράτους διαμονῆς, συμπεριλαμβανομένων τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν οἱ ὅποιοι ρυθμίζουν τὴν κυκλοφορίαν τῶν μεταφορικῶν μέσων καὶ τὴν ἀσφάλισίν των.

"Apology 26"

1. Ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς ἀσκήσεως τῶν καθηκόντων της, ἡ προζενική ἀρχὴ δύναται νὰ εἰσπράττῃ τὰ ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τοῦ κράτους ἀποστολῆς προβλεπόμενα δικαιώματα καὶ τέλη.

2. Το Κράτος αποστολῆς ἀπαλλάσσεται παντὸς φόρου καὶ τέλους κράσεως φύσεως ἐπιβαλλομένου ἢ εἰσπραττομένου ἐντὸς τοῦ Κράτους διαμονῆς ὅσον ἀφορᾷ τὰς εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπομένας εἰσπράξεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV

Προξενικά καθήκοντα.

Ἄρθρον 27

Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιοῦται :

α) να προστατεύση τὰ δικαιώματα καὶ συμφέροντα τοῦ κράτους ἀποστολῆς καὶ τῶν ὑπάρχοντων του συμπεριλαμβανομένων τῶν νομικῶν προσώπων,

β) να συμβάλουν εις την ανάπτυξιν των ἐμπορικῶν, οἰκονομικῶν, ναυτιλιακῶν, μορφωτικῶν καὶ ἐπιστημονικῶν σχέσεων μεταξύ τοῦ κράτους ἀποστολῆς καὶ τοῦ κράτους διαμονῆς, κατὰ τὸν τρόπον προάγοντας τὴν συνεργασίαν καὶ τὰς φιλικὰς σχέσεις μεταξύ τῶν κρατῶν αὐτῶν.

Ἰσοθόρον 28

1. 'Ο προξενικός λειτουργός δικαιοῦται ν' ἀσκή, τὰ ἀπαριθμούμενα εἰς τὸ παρὸν κεφάλαιον κατ'ἕκαστον ὡς καὶ ἕτερα προξενικά κατ'ἕκαστον ἐὰν ταῦτα δὲν ἀντιβάνωσιν εἰς τὴν νομοθεσίαν τοῦ κράτους διαμονῆς.

2. Ὁ προξενικός λειτουργεῖ δικαιοῦνται ὡς ἀσκή τὴ κα-
θίσκοντά του ἐντὸς τῶν ὁρίων τῆς προξενικῆς του περιφε-
ρείας. Ἐκτὸς τῶν ὁρίων τούτων ὁ προξενικός λειτουργεῖ
δὲν δύνανται ὡς ἀσκή τὴ καθίσκοντά του παρὰ μόνον μετὰ
συναίνεσιν τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ κράτους διαμονῆς.

3. Κατὰ τὴν ἀσκήσιν τῶν καθηκόντων τοῦ ὁ προξενικῶς λειτουργοῦς δικαιούται νὰ ἀπευθύνεται γραπτῶς ἢ προφορικῶς εἰς τὰς ἀρμοδίας ἀρχὰς τῆς προξενικῆς τοῦ περιφερείας, συμπεριλαμβανομένων τῶν ἀντιπροσωπειῶν τῶν κεντρικῶν ἀρχῶν.

"Ἀρθρον 29)

1. Ὁ προξενικός λειτουργὸς δικαιούται :

α) να καταχωρίζη εις μητρώον τοὺς ὑπηκόους τοῦ κρά-
τους ἀποστολῆς,

β) να δέχεται πᾶσαν δῆλωσιν σχετικὴν πρὸς τὰ ζητήματα ἰθαγενείας,

γ) να χορηγή, άνανέωνη, άκυρώνη τὰ διαβατήρια, τὰς Θεωρήσεις εισόδου, έξόδου και διελύσεως και λοιπά σ/ε-πτικά έγγραφα ως και να επιφέρη εις αυτά τροποποιήσεις,

δ) νὰ καταχωρίζη τὴν γέννησιν, τὸν γάμον καὶ τὸν θάνατον τῶν πενήκτων τοῦ κράτους ἀποστολῆς καὶ νὰ λαμβάνη μέρος ἀντὶ τῶν σχετικῶς γνωστοποιήσεως καὶ πράξεις.

ε) νὰ καταχωρήσῃ τὴν ἰδίαν τῶν γάμων συμφωνίαν πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ κράτους ἀποστολῆς ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι καὶ τὰ δῶα πρόσοπα εἶναι ὑπάρχοντα τοῦ κράτους ἀποστολῆς.

στ) να δέχεται πᾶσαν δήλωσιν ἀφορώσαν τὰς σχέσεις συγγενείας τῶν ὑπηκόων τοῦ κράτους ἀποστολῆς,

ζ) να προβαίνει εἰς τὴν τέλεσιν υἱοθεσίας ὁσάκις ὁ υἱοθετῶν καὶ ὁ υἱοθετούμενος εἶναι ὑπῆκοι τοῦ κράτους ἀποστολῆς.

2. Αἱ διατάξεις τῶν ἐδαφίων «ε» καὶ «ζ» τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου δὲν ἀπαλλάσσουν τὰ ἐνδιαφερόμενα πρόσωπα τῆς ὑποχρέωσης ἥπως ἐκπληρῶσιν τὰς ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τοῦ κράτους διαμονῆς ἀπαιτούμενας διατυπώσεις.

Ἄρθρον 30

1. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ ἐκτελῇ τὰς ἀκολουθίας πράξεις :

α) νὰ δέχεται, συντάσῃ καὶ θεωρῇ τὸ γνήσιον τῶν δηλώσεων τῶν ὑπηκόων τοῦ κράτους ἀποστολῆς, ὡς καὶ νὰ χορηγῇ εἰς τοὺς τὰ κατὰλληλα ἔγγραφα.

β) νὰ συντάσῃ, θεωρῇ τὸ γνήσιον καὶ δέχεται πρὸς φύλαξιν τὰς διαθήκας τῶν ὑπηκόων τοῦ κράτους ἀποστολῆς,

γ) νὰ συντάσῃ καὶ θεωρῇ τὸ γνήσιον τῶν πράξεων καὶ δικαιοπραξιῶν τῶν συναπτομένων μεταξὺ τῶν ὑπηκόων τοῦ κράτους ἀποστολῆς καὶ ὁ μέτρον αἱ πράξεις καὶ δικαιοπραξίαι αὗται δὲν ἀντιβαίνουν εἰς τὴν νομοθεσίαν τοῦ κράτους διαμονῆς καὶ δὲν ἀφοροῦν τὴν κτῆσιν ἢ τὴν μεταβίβασιν δικαιωμάτων ἐπὶ τῶν ἀκινήτων, νὰ συντάσῃ καὶ νὰ βεβαιώσῃ τὸ γνήσιον τῶν πράξεων καὶ δικαιοπραξιῶν μεταξὺ ὑπηκόων τοῦ κράτους ἀποστολῆς, ἀφ' ἑνός, καὶ ὑπηκόων ἐτέρων κρατῶν, ἀφ' ἑτέρου, καὶ ὁ μέτρον αἱ πράξεις καὶ δικαιοπραξίαι αὗται ἀναφέρονται ἀποκλειστικῶς εἰς πράγματα ἢ δικαιώματα ὑφιστάμενα ἐντὸς τοῦ κράτους ἀποστολῆς ἢ ἀφοροῦν ὑποθέσεις διεξακτέας ἐντὸς τοῦ κράτους τούτου ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι αἱ δικαιοπραξίαι καὶ πράξεις αὗται δὲν ἀντιβαίνουν εἰς τὴν νομοθεσίαν τοῦ κράτους διαμονῆς,

δ) νὰ ἐπικυρώνῃ τὰ ἔγγραφα τὰ προερχόμενα ἐκ τῶν ἀρχῶν ἢ τῶν δημοσίων λειτουργῶν τοῦ κράτους ἀποστολῆς ἢ τοῦ κράτους διαμονῆς, ὡς καὶ νὰ βεβαιώσῃ τὸ γνήσιον τῶν ἀντιγράφων, μεταφράσεων καὶ ἀποσπασμάτων τῶν ἐγγράφων τούτων,

ε) νὰ μεταφράζῃ τὰ ἔγγραφα καὶ νὰ βεβαιώσῃ τὴν ἀκριβῆ μεταφρασίν τούτων,

στ) νὰ βεβαιώσῃ τὸ γνήσιον τῶν ὑπογραφῶν τῶν ὑπηκόων τοῦ κράτους ἀποστολῆς ἐπὶ ἐγγράφων παντὸς εἶδους,

ζ) νὰ δέχεται πρὸς φύλαξιν πράγματα καὶ ἔγγραφα τῶν ὑπηκόων τοῦ κράτους ἀποστολῆς ἢ διὰ λογαριασμὸν τῶν ὑπηκόων αὐτῶν καὶ ὁ μέτρον τοῦτο δὲν ἀντιβαίνει εἰς τὴν νομοθεσίαν τοῦ κράτους διαμονῆς,

η) νὰ χορηγῇ πιστοποιητικὰ προελεύσεως διὰ τὰ ἐμπορεύματα.

2. Τὰ ἐκδιδόμενα ἢ θεωρούμενα ἢ μεταφραζόμενα ὑπὸ τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ ἔγγραφα συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου λογίζονται ἐντὸς τοῦ κράτους διαμονῆς ὡς ἔγγραφα ἔχοντα τὴν αὐτὴν νομικὴν καὶ ἀποδεικτικὴν ἰσχύν ὡς ἐὰν εἶχον ἐκδοθῇ, θεωρηθῇ ἢ μεταφρασθῇ ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν καὶ ὀργάνων τοῦ κράτους διαμονῆς.

Εἰς περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν ἡ νομοθεσία τοῦ κράτους διαμονῆς τὸ ἀπαιτεῖ τὰ ἔγγραφα ὀφείλουν νὰ ἐπικυρωθοῦν.

Ἄρθρον 31

1. Αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ κράτους διαμονῆς πληροφοροῦν τὸ ταχύτερον δυνατόν τὸν προξενικὸν λειτουργὸν περὶ τοῦ θανάτου ὑπηκόου τοῦ κράτους ἀποστολῆς καὶ τοῦ ἀνακρινώσκει τὰς πληροφορίες περὶ τῶν κληρονομιαίων ἀγαθῶν, τῶν κληρονόμων καὶ τῶν κληροδόχων, ὡς καὶ περὶ τῆς ὑπάρξεως διαθήκης.

2. Αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ κράτους διαμονῆς πληροφοροῦν τὸ ταχύτερον δυνατόν τὸν προξενικὸν λειτουργὸν περὶ τῆς ὑπάρξεως κληρονομίας ἐντὸς τοῦ κράτους διαμονῆς κατόπιν τοῦ θανάτου ὑπηκόου παντὸς ἄλλου κράτους, ὁσάκις ὁ κλη-

ρονόμος ἢ ὁ κληροδόχος εἶναι ὑπῆκοος τοῦ κράτους ἀποστολῆς. Ἡ διάταξις αὕτη ἐφαρμόζεται ἐπίσης εἰς περιπτώσεις κατὰ τὰς ὁποίας αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ κράτους διαμονῆς λάβουν γνῶσιν περὶ τῆς ὑπάρξεως κληρονομίας ὑπὲρ ὑπηκόου τοῦ κράτους ἀποστολῆς ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τρίτου κράτους.

3. Ἐὰν ὁ προξενικὸς λειτουργὸς λάβῃ πρῶτος γνῶσιν τοῦ θανάτου ὑπηκόου τοῦ κράτους ἀποστολῆς ἢ τῆς ὑπάρξεως κληρονομίας κατόπιν τοῦ θανάτου τοῦ τελευταίου τούτου, πληροφορεῖ περὶ τούτου μὲ τὴν σειρὰν τοῦ τὰς ἀρμοδίας ἀρχὰς τοῦ κράτους διαμονῆς.

4. α) Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δύναται νὰ ζητήσῃ ἀπὸ τὰς ἀρμοδίας ἀρχὰς τοῦ κράτους διαμονῆς νὰ λάβουν μέτρα διὰ τὴν διαφύλαξιν καὶ διαχείρισιν τῶν κληρονομιαίων ἀγαθῶν καταλειφθέντων ἐντὸς τοῦ κράτους τούτου ὑπὸ ὑπηκόου ἢ εἰς ὑπῆκοον τοῦ κράτους ἀποστολῆς καὶ νὰ τὸν εἰδοποιῶν διὰ τὰ μέτρα εἰς περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν τὰ ἔχουν ἤδη λάβει.

β) Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δύναται νὰ παρέχῃ τὴν συνδρομὴν τοῦ ἀμέσως ἢ μέσω ἀντιπροσώπου εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τῶν προβλεπομένων εἰς τὸ ἐδάφειον α) τῆς παρούσης παραγράφου μέτρων.

Ἄρθρον 32

Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται, χωρὶς εἰδικὴν πληρεξουσιότητα, νὰ ἀντιπροσωπεύῃ ἐνώπιον τῶν ὀργάνων τοῦ κράτους διαμονῆς τοὺς ὑπῆκοους τοῦ κράτους ἀποστολῆς εἰς περίπτωσιν ἀπουσίας των ἢ ἐὰν δὲν εἶναι ἄλλως ἱκανοὶ ὅπως προασπίσων τὰ συμφέροντά των. Μία τοιαύτη ἀντιπροσώπησης θὰ παύῃ ἰσχύουσα ἀφ' ἧς στιγμῆς οἱ ὑπῆκοοι οὗτοι θὰ ὑποδεικνύουν τοὺς ἐντολοδόχους των ἢ θὰ ἔρχονται ἵνα προασπίσων οἱ ἴδιοι τὰ δικαιώματα καὶ συμφέροντά των.

Ἄρθρον 33

Ὁσάκις ὑπῆκοος τοῦ κράτους ἀποστολῆς μὴ ἔχων νόμιμον κατοικίαν ἐντὸς τοῦ κράτους διαμονῆς ἀποβιώσῃ ἐντὸς τοῦ κράτους τούτου κατὰ τὴν διάρκειαν παραμονῆς του, ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ διαθέτῃ, συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ κράτους ἀποστολῆς, τὰ χρήματα, τὰ ἔγγραφα, τὰ πράγματα καὶ τὰ ἀντικείμενα τοῦ ἀποθανόντος.

Ἄρθρον 34

Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δύναται ἐν ὀνόματι ὑπηκόου τοῦ κράτους ἀποστολῆς, ὁσάκις ὁ ἐν λόγῳ ὑπῆκοος δὲν εὐρίσκειται ἐντὸς τοῦ κράτους διαμονῆς νὰ λαμβάνῃ ἐκ τῶν δικαστηρίων τῶν ἀρχῶν ἢ τῶν φυσικῶν προσώπων τὰ χρήματα ἢ τὰ λοιπὰ ἀγαθὰ τὰ ὀφειλόμενα εἰς τὸν ὑπῆκοον τοῦτον κατόπιν θανάτου ἐνὸς οἰουδῆποτε προσώπου, συμπεριλαμβανομένου τοῦ μεριδίου του εἰς κληρονομίαν, τὴν πληρωμὴν ἀποζημιώσεως συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν περὶ ἀτυχημάτων καὶ τὸ ποσὸν τὸ ὅποιον τοῦ ὀφείλεται ὡς ἀσφάλεια ζωῆς. Ἡ ἐξαγωγή τῶν ἀντικειμένων, χρημάτων καὶ τιμαλφῶν αὐτῶν ὑπόκειται εἰς τὴν νομοθεσίαν τοῦ κράτους διαμονῆς.

Ἄρθρον 35

1. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ προτείνῃ εἰς τὰ δικαστήρια ἢ εἰς ἄλλας ἀρμοδίας ἀρχὰς τοῦ κράτους διαμονῆς τὰς καταλλήλους ὑποψηφιότητας δι' ἐπιτρόπους καὶ κηδεμόνας διὰ τοὺς ὑπῆκοους τοῦ κράτους ἀποστολῆς ἢ τὰ πράγματα τῶν τοιούτων ὑπηκόων ὁσάκις ταῦτα κατελείφθησαν ἄνευ ἐποπτείας.

2. Ἐὰν ἐν δικαστήριον ἢ αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ θεωροῦν ὅτι ἡ προταθεῖσα ὑποψηφιότης δὲν εἶναι ἀποδεκτὴ δι' οἰκονομικὰς αἰτίας, ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δύναται νὰ προτείνῃ νέαν ὑποψηφιότητα.

Ἄρθρον 36

Αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ κράτους διαμονῆς πληροφοροῦν ἀμελλητῇ τὸν προξενικὸν λειτουργὸν περὶ ἀπάντων τῶν

ἀτυχημάτων τῆς κυκλοφορίας ἐπισυμβάντων εἰς ὑπηκόους τοῦ κράτους ἀποστολῆς καὶ ὧν ἔλαβον γνώσιν αἱ ἐν λόγῳ ἀρχαί.

Ἄρθρον 37

1. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ συναντᾷ καὶ νὰ ἐπικοινωνῇ μὲ πάντα ὑπῆκοον τοῦ κράτους ἀποστολῆς, νὰ τοῦ παρέχῃ πᾶσαν βοήθειαν καὶ συμβουλὴν συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς λήψεως μέτρων διὰ νὰ ἐξασφαλίσῃ εἰς αὐτὸν νομικὴν συνδρομὴν.

Τὸ κράτος διαμονῆς κατ' οὐδέναν τρόπον περιορίζει τὰς σχέσεις τοῦ ὑπηκόου τοῦ Κράτους ἀποστολῆς μετὰ τῆς προξενικῆς ἀρχῆς καὶ τὴν πρόσβασίν του εἰς τὴν προξενικὴν ἀρχήν.

2. Αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ κράτους διαμονῆς πληροφοροῦν πάραυτα τὸν προξενικὸν λειτουργὸν τοῦ κράτους ἀποστολῆς περὶ τῆς συλλήψεως, τῆς κρατήσεως ἢ τῆς ὑφ' οἰανδήποτε μορφῇν στερήσεως τῆς ἐλευθερίας τοῦ ὑπηκόου τοῦ κράτους ἀποστολῆς.

3. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ ἐπισκέπτεται καὶ νὰ ἐπικοινωνῇ πάραυτα μὲ τὸν ὑπῆκοον τοῦ κράτους ἀποστολῆς ὁ ὁποῖος συνελήφθη, ἐκρατήθη, ἐστερήθη τῆς ἐλευθερίας του ὑφ' οἰανδήποτε μορφῇν ἢ ἐφυλακίσθη εἰς ἐκτέλεσιν ποινῆς. Τὰ εἰς τὴν παρούσαν παράγραφον σκοπούμενα δικαιώματα δέον ν' ἀσχοῦνται συμφώνως πρὸς τοὺς νόμους καὶ κανονισμοὺς τοῦ κράτους διαμονῆς, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν πάντως ὅτι οἱ ἐν λόγῳ νόμοι καὶ κανονισμοὶ δὲν ἀκυροῦν τὰ δικαιώματα ταῦτα.

Ἄρθρον 38

1. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ παρέχῃ πᾶσαν συνδρομὴν καὶ βοήθειαν εἰς τὸ πλοῖον τοῦ κράτους ἀποστολῆς ἐντὸς τῶν λιμένων ἢ ἐντὸς τῶν χωρικῶν ἢ ἐσωτερικῶν ὑδάτων τοῦ κράτους διαμονῆς.

2. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δύναται νὰ ἀνέρχεται ἐπὶ τοῦ πλοίου εὐθὺς ἀμέσως μετὰ τὴν ἐλευθεροκοινωνίαν τούτου καὶ ὁ πλοίαρχος καὶ τὰ μέλη τοῦ πληρώματος δύναται νὰ ἔρχονται εἰς ἐπαφὴν μὲ τὸν προξενικὸν λειτουργόν.

3. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δύναται νὰ ζητᾷ τὴν βοήθειαν τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ κράτους διαμονῆς ἐπὶ ὅλων τῶν ζητημάτων τῶν σχετικῶν πρὸς τὴν ἀσκήσιν τῶν καθηκόντων του ὡς πρὸς τὰ πλοῖα τοῦ κράτους ἀποστολῆς, ὡς καὶ τὸν πλοίαρχον καὶ τὰ μέλη τοῦ πληρώματος τῶν πλοίων αὐτῶν.

Ἄρθρον 39

Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται :

α) ἄνευ προσβολῆς τῶν δικαιωμάτων τῶν ἀρχῶν τοῦ κράτους διαμονῆς, νὰ διεξάγῃ ἀνακρίσεις ἐπὶ παντὸς συμβάντος λαβόντος χώραν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς διαπλεύσεως ἢ κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἀγκυροβολήσεως τοῦ πλοίου τοῦ κράτους ἀποστολῆς εἰς τοὺς λιμένας, νὰ ἐρωτᾷ τὸν πλοίαρχον καὶ πᾶν μέλος τοῦ πληρώματος τοῦ πλοίου, νὰ ἐπαρκεύῃ τὰ ἔγγραφα τοῦ πλοίου, νὰ δέχεται τὰς δηλώσεις ληθεύῃ τὰ ἔγγραφα τοῦ πλοίου, νὰ δέχεται τὰς πληροφορίες αἱ ὁποῖαι ἀφοροῦν τὸν πλοῖον καὶ τὸν τόπον προορισμοῦ τοῦ πλοίου, ὡς καὶ νὰ διευκολύνῃ τὴν εἴσοδον, τὴν ἐξοδὸν καὶ τὴν παραμονὴν τοῦ πλοίου εἰς τὸν λιμένα.

β) ἄνευ προσβολῆς τῶν δικαιωμάτων τῶν ἀρχῶν τοῦ κράτους διαμονῆς, νὰ διευθετῇ τὰς πάσης φύσεως ἀμφισβητήσεις μεταξὺ τοῦ πλοίαρχου καὶ παντὸς μέλους τοῦ πληρώματος, συμπεριλαμβανομένων τῶν ἀμφισβητήσεων αἱ ὁποῖαι ἀφοροῦν τὴν σύμβασιν ναυτολογήσεως καὶ τοὺς ἥρους ἐργασίας, καθ' ὃ μέτρον τοῦτο προβλέπεται ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τοῦ κράτους ἀποστολῆς,

γ) νὰ λαμβάνῃ μέτρα διὰ τὴν νοσηλείαν εἰς νοσοκομεῖον καὶ διὰ τὸν ἐπαναπατρισμόν τοῦ πλοίαρχου καὶ παντὸς μέλους τοῦ πληρώματος τοῦ πλοίου,

δ) νὰ δέχεται, συντάσῃ ἢ ἐπικυρώσῃ πᾶσαν δήλωσιν

ἢ πᾶν ἄλλο ἔγγραφον προβλεπόμενον ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τοῦ κράτους ἀποστολῆς διὰ τὰ πλοῖα.

Ἄρθρον 40

1. Εἰς περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν τὰ δικαστήρια ἢ ἄλλαι ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ κράτους διαμονῆς ἔχουν τὴν πρόθεσιν νὰ προβοῦν εἰς πράξεις ἐξαναγκασμοῦ ἢ νὰ ἀρχίσουν ἐπίσημον ἀνάκρισιν ἐπὶ τοῦ πλοίου τοῦ κράτους ἀποστολῆς αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ κράτους διαμονῆς εἰδοποιοῦν περὶ τούτου τὸν προξενικὸν λειτουργόν. Ἡ γνωστοποίησις αὕτη γίνεται πρὶν ἢ προβοῦν εἰς τὰς πράξεις αὐτάς ἵνα ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δύναται νὰ παρίσταται κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν πράξεων αὐτῶν. Ἐάν ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δὲν παρέστῃ, αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ κράτους διαμονῆς τοῦ παρέχουν, τῇ αἰτήσῃ του, πάσας τὰς πληροφορίες περὶ τοῦ ἑ,τι συνέβη.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου εἶναι ἐξ ἴσου ἐφαρμοστέαι εἰς τὴν περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν ὁ πλοίαρχος ἢ πᾶν μέλος τοῦ πληρώματος τοῦ πλοίου ὀφείλουν νὰ ἀνακριθῶν ἐπὶ τῆς ἀκτῆς ὑπὸ τῶν ἀρχῶν τοῦ κράτους διαμονῆς.

3. Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου δὲν εἶναι πάντως ἐφαρμοστέαι ἐπὶ τῶν συνήθων τελωνειακῶν, ὑγειονομικῶν ἐλέγχων καὶ ἐλέγχων διαβατηρίων οὔτε ἐπὶ τῶν πράξεων τῶν πραγματοποιουμένων τῇ αἰτήσῃ ἢ συμφωνίᾳ τοῦ πλοίαρχου τοῦ πλοίου.

Ἄρθρον 41

1. Ἐάν πλοῖον τοῦ κράτους ἀποστολῆς ναυαγῇ, προσάρξῃ ἢ ἐξοικεῖται ἐπὶ τῆς ὁχθῆς ἢ ὑποστῇ πᾶσαν ἄλλην ἀβάρειαν ἐντὸς τοῦ κράτους διαμονῆς ἢ ἐάν πᾶν ἀντικείμενον ἀποτελοῦν τμήμα τοῦ φορτίου ὑποστάντος βλάβην πλοίου καὶ ἀνῆκον εἰς ὑπῆκοον τοῦ κράτους ἀποστολῆς ἀνευρεθῇ ἐπὶ τῆς ὁχθῆς τοῦ κράτους διαμονῆς ἢ ἐγγὺς αὐτῆς ἢ μεταφερθῇ ἐντὸς λιμένος τοῦ κράτους τούτου, αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ κράτους διαμονῆς πληροφοροῦν περὶ αὐτοῦ τὸ συντομώτερον δυνατόν τὸν προξενικὸν λειτουργόν. Αὗται πληροφοροῦν ὡσαύτως τὸν προξενικὸν λειτουργὸν περὶ τῶν μέτρων τὰ ὁποῖα ἤδη ἐλήφθησαν πρὸς τὸν σκοπὸν διασώσεως τῶν ἀνδρῶν, τοῦ πλοίου, τοῦ φορτίου καὶ τῶν λοιπῶν πραγμάτων ἐπὶ τοῦ πλοίου καὶ τῶν ἀντικειμένων τῶν ἀνηκόντων εἰς τὸ πλοῖον ἢ ἀποτελούντων τμήμα τοῦ φορτίου του, τὰ ὁποῖα ἀπεσπᾶσθησαν τοῦ πλοίου.

2. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δύναται νὰ παρέχῃ πᾶσαν βοήθειαν εἰς τὸ ὑποστὰν βλάβην πλοῖον, εἰς τὰ μέλη τοῦ πληρώματος καὶ εἰς τοὺς ἐπιβάτας. Πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτὸν δύναται νὰ ζητᾷ τὴν συνδρομὴν τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ κράτους διαμονῆς.

Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δύναται νὰ λαμβάνῃ τὰ εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερόμενα μέτρα ὡς καὶ τὰ μέτρα τὰ ἀφορῶντα τὴν ἐπισκευὴν τοῦ πλοίου ἢ δύναται νὰ παρεμβαίνει ἐνώπιον τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν καὶ νὰ τοὺς ζητᾷ νὰ λάβουν ἢ νὰ ἐξακολουθοῦν νὰ ἐφαρμόζουν τοιαῦτα μέτρα.

3. Ὅσάκις τὸ ναυαγῆσαν πλοῖον τοῦ κράτους ἀποστολῆς ἢ πᾶν ἀντικείμενον ἀνῆκον εἰς αὐτὸ ἀνευρεθῇ ἐπὶ τῆς ὁχθῆς τοῦ κράτους διαμονῆς ἢ ἐγγὺς αὐτῆς ἢ μεταφερθῇ ἐντὸς λιμένος τοῦ κράτους τούτου καὶ οὔτε ὁ πλοίαρχος, οὔτε ὁ πλοιοκτῆτης, οὔτε ὁ πράκτωρ αὐτοῦ, οὔτε οἱ ἀντίστοιχοι ἀσφαλισταὶ δύναται νὰ λάβουν μέτρα διὰ τὴν διατήρησιν ἢ τὸν προορισμὸν ἐνὸς τοιοῦτου πλοίου ἢ ἐνὸς τοιοῦτου ἀντικειμένου, ὁ προξενικὸς λειτουργὸς εἶναι ἐξουσιοδοτημένος νὰ λαμβάνῃ, ἐν ὀνόματι τοῦ πλοιοκτῆτου, τὰ μέτρα τὰ ὁποῖα ὁ πλοιοκτῆτης θὰ ἠδύνατο νὰ λάβῃ πρὸς τὸν αὐτὸν σκοπόν.

Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου ἐφαρμόζονται διὰ καταλλήλου τρόπου ἐπὶ παντὸς ἀντικειμένου ἀποτελούντος τμήμα τοῦ φορτίου τοῦ πλοίου τοῦ κράτους ἀποστολῆς καὶ ἀνήκοντος εἰς ὑπῆκοον τοῦ κράτους τούτου.

4. Όσάκις οίονδήποτε αντικείμενον αποτελούν τμήμα του φορτίου του ναυαγήσαντος πλοίου του κράτους αποστολής ή τρίτου κράτους ανήκον εις υπήκοον του κράτους αποστολής ανευρέθη επί της ύλης του κράτους διαμονής ή εγγύς αυτής ή μετεφέρθη εντός λιμένων του κράτους τούτου, και ούτε ο πλοίαρχος του πλοίου, ούτε ο ιδιοκτήτης του αντικειμένου, ούτε ο πράκτωρ αυτού, ούτε οι αντίστοιχοι ασφαλισταί δύνανται να λάβουν μέτρα διά την διατήρησιν ή τὸν περιορισμὸν τοῦ αντικειμένου τούτου, ο προξενικός λειτουργός εξουσιοδοτείται να λάβη, διὰ λογαριασμὸν τοῦ ιδιοκτήτου, τὰ μέτρα τὰ ὅποια ὁ ιδιοκτήτης θὰ ἠδύνατο νὰ λάβη πρὸς τὸν αὐτὸν σκοπὸν.

Ἄρθρον 42

Τὰ ἄρθρα 38 καὶ 41 ἐφαρμόζονται ὡσαύτως ἀναλόγως καὶ ἐπὶ τῶν πολιτικῶν ἀεροσκαφῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V

Τελικαὶ διατάξεις

Ἄρθρον 43

1. Τὰ μέλη τοῦ διπλωματικοῦ προσωπικοῦ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ κράτους ἀποστολῆς ἐντὸς τοῦ κράτους διαμονῆς τὰ ἐπιφορτισμένα μὲ τὴν ἄσκησιν προξενικῶν καθηκόντων ἐντὸς τῆς ἀποστολῆς ταύτης ἀπολαμβάνουν τῶν δικαιωμάτων καὶ ὑπόκεινται εἰς τὰς ὑποχρεώσεις αἱ ὁποῖαι προβλέπονται εἰς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν διὰ τοὺς προξενικούς λειτουργούς.

2. Ἡ ἄσκησις προξενικῶν καθηκόντων ὑπὸ τῶν προβλεπομένων εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου προσώπων δὲν θίγει τὰ προνόμια καὶ τὰς ἀσυλίας αἱ ὁποῖαι τοὺς παρέχονται δυνάμει τοῦ διπλωματικοῦ τῶν καθεστώ-
τος.

Ἄρθρον 44

1. Ἡ παρούσα Σύμβασις θὰ κυρωθῇ καὶ θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ τὴν τριακοστὴν ἡμέραν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας ἀνταλλαγῆς τῶν ὀργάνων ἐπικυρώσεως ἡ ὁποία θὰ λάβῃ χώραν εἰς Ἀθήνας.

2. Ἡ παρούσα Σύμβασις θὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ μέχρι τῆς ἐκπνοῆς ἐξαμήνου προθεσμίας ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας κατὰ τὴν ὁποίαν τὸ ἐν τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν θὰ πληροφωρήσῃ δι' ἐγγράφου γνωστοποιήσεως τὸ ἕτερον Συμβαλλόμενον Μέρος περὶ τῆς προθέσεώς του ὅπως θέσῃ τέρμα εἰς τὴν ἰσχύϊ αὐτῆς.

Εἰς πίστωσιν τῶν ἀνωτέρω οἱ πληρεξούσιοι τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν υπέγραψαν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν καὶ τὴν περιέβαλον διὰ τῶν σφραγίδων των.

Ἐγένετο εἰς Μόσχαν τὴν 1ην Σεπτεμβρίου 1978 εἰς δύο ἀντίτυπα, ἕκαστον εἰς τὴν ρωσικὴν καὶ ἐλληνικὴν, τῶν δύο κειμένων ἐχόντων τὴν αὐτὴν ἰσχύϊ.

Διὰ τὴν Ἑλληνικὴν
Δημοκρατίαν
(Ὑπογραφή)

Διὰ τὴν Ἑνωσὶν Σοβιετικῶν
Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν
(Ὑπογραφή)

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

Εἰς τὴν Προξενικὴν Σύμβασιν μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Ἑνώσεως Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν

Τὴν στιγμὴν τῆς ὑπογραφῆς τῆς Προξενικῆς Συμβάσεως μὲ ἡμερομηνίαν τῆς αὐτῆς ἡμέρας μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Ἑνώσεως Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν, ἐφεξῆς καλουμένης «ἡ Σύμβασις», οἱ πληρεξούσιοι τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν συνεφωνήσαν περὶ τῶν κατωτέρω:

1. Ἡ εἰς τὸν προξενικὸν λειτουργὸν γνωστοποίησις ἡ προβλεπομένη εἰς τὴν παράγραφον 2 τοῦ ἄρθρου 37 τῆς Συμβάσεως λαμβάνει χώραν ἐντὸς προθεσμίας 3 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας κατὰ τὴν ὁποίαν ὁ υπήκοος τοῦ κράτους ἀποστολῆς συνελήφθη, ἐκρατήθη ἢ ἐστερήθη τῆς ἐλευθερίας του ὅφ' οἵανδήποτε μορφήν.

2. Τὰ δικαιώματα τῆς ἐπισκέψεως τοῦ υπήκοου τοῦ κράτους ἀποστολῆς καὶ τῆς μετ' αὐτοῦ ἐπικοινωνίας δυνάμει τῆς παραγράφου 3 τοῦ ἄρθρου 37 τῆς Συμβάσεως, ὡσάκις οὗτος εὐρίσκεται ὑπὸ σύλληψιν, κράτησιν ἢ οἰανδήποτε μορφῆς στέρησιν τῆς ἐλευθερίας του, παραχωροῦνται εἰς τὸν προξενικὸν λειτουργὸν ἐντὸς προθεσμίας τεσσάρων ἡμερῶν ἀπὸ τῆς στιγμῆς τῆς συλλήψεως ἢ τῆς κρατήσεως.

3. Τὰ δικαιώματα ἐπισκέψεως καὶ ἐπικοινωνίας μὲ τὸν υπήκοον τοῦ κράτους ἀποστολῆς, τὰ προβλεπόμενα εἰς τὴν παράγραφον 3 τοῦ ἄρθρου 37 τῆς Συμβάσεως, καθ' ὃν χρόνον οὗτος ἔχει συλληφθῇ, κρατηθῇ, στερηθῇ τῆς ἐλευθερίας του ὅφ' οἵανδήποτε μορφήν ἢ φυλακισθῇ εἰς ἐκτέλεσιν ποινῆς, παραχωροῦνται εἰς τὸν προξενικὸν λειτουργὸν περι-
οδικῶς.

Τὸ Παρὸν πρωτόκολλον ἀποτελεῖ ἀναπόσπαστον τμήμα τῆς Συμβάσεως.

Εἰς πίστωσιν τῶν ὁποίων οἱ πληρεξούσιοι τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν υπέγραψαν τὸ παρὸν Πρωτόκολλον καὶ ἐναπέθεσαν τὰς σφραγίδας των.

Ἐγένετο εἰς Μόσχαν τὴν 6ην Σεπτεμβρίου 1978 εἰς δύο ἀντίτυπα, ἕκαστον εἰς τὴν ρωσικὴν καὶ ἐλληνικὴν, τῶν δύο κειμένων ἐχόντων τὴν αὐτὴν ἰσχύϊ.

Διὰ τὴν Ἑλληνικὴν
Δημοκρατίαν
(Ὑπογραφή)

Διὰ τὴν Ἑνωσὶν Σοβιετικῶν
Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν
(Ὑπογραφή)

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος νόμου, ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Ἰουνίου 1979

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΡΑΛΛΗΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Ἰουνίου 1979

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ